

Rai Com

Lucia Ronchetti

Le avventure di Pinocchio

Comédie instrumentale for soprano en travesti and instrumental soloists

(Italian version 2018)

Text after Pinocchio by Carlo Collodi

Edizioni Musicali RAI COM

Edizioni Musicali Rai Com
FOR PERUSAL ONLY

Commande de l'Etat - French Ministry of Culture

Commissioned by the Ensemble intercontemporain

Instrumentation

Soprano *en travesti*

Horn

Violin

Cello

Doublebass

Percussion

Children of the public (optional participation as suggested in the score)

Libretto (Italian version)

Le Avventure di Pinocchio

Libretto

Testo e didascalie da *Le Avventure di Pinocchio* di Carlo Collodi

Il lavoro è concepito per una voce che interpreta Pinocchio e la Fata turchina e dei solisti strumentali che interpretano gli altri personaggi.

Personaggi

Voce: Pinocchio, La Fata Turchina

Corno: Il Gatto, La Marmottina, I Due Assassini, Il Direttore della compagnia del Circo, Marionetta

Violino: La Volpe, Il Delfino, I Due Assassini, La Civetta (Famoso Medico del vicinato), Marionetta

Violoncello: Geppetto, Il Grillo Parlante (anche Famoso medico del vicinato), Il Colombo, Marionetta

Contrabasso: Mangiafuoco, Il Corvo (Famoso Medico del vicinato), Lucignolo, Lo Squalo-Balena, Marionetta

Percussione: Il Pulcino, Il Merlo Bianco, Il Can-barbone Medoro, La Capretta dalla lana turchina, Marionetta

I bambini del pubblico: Pubblico di bambini davanti al Teatro delle Marionette, Ensemble di percussioni nella Casa della Fata, Pubblico di bambini nello Spettacolo del circo, Bambini del Paese dei Balocchi

I. Un pezzo di legno, che piangeva e rideva come un bambino

Geppetto riceve in regalo un pezzo di legno e decide di fabbricarsi un burattino meraviglioso, che sappia ballare, tirar di scherma e fare i salti mortali.

Pinocchio

Non mi picchiar tanto forte!
Ohi! tu m'hai fatto male!

Pinocchio resta solo nella casa di Geppetto e vede un grosso grillo che sale lentamente su per il muro.

Chi è che mi chiama?

(al violoncellista che interpreta il Grillo Parlante)

Canta pure, come ti pare e piace, Grillo mio: ma io so che domani, all'alba, voglio andarmene di qui, perché se resto qui, avverrà quel che avviene a tutti gli altri ragazzi: mi manderanno a scuola

Taci!

II. La frittata vola via dalla finestra.

Tormentato dalla fame, Pinocchio si mette a correre per la stanza e a frugare in tutti i cassetti e in tutti i ripostigli in cerca di qualcosa da mangiare e trova un uovo di gallina.

E ora come dovrò cuocerlo?
Ne farò una frittata!...
O non sarebbe più saporito se lo friggessi in padella?
O se invece lo cuocessi alla coque?

Pinocchio spezza il guscio dell'uovo, ma invece della chiara e del tuorlo scappa fuori un pulcino tutto allegro e complimentoso.

No!

Pinocchio si addormenta coi piedi sul caldano e la mattina dopo si sveglia coi piedi tutti bruciati.

(al violoncellista che interpreta Geppetto)

Chi è?
Geppetto?
Non posso aprire la porta!
Mi hanno mangiato i piedi!

Geppetto rifà i piedi a Pinocchio e vende la propria casacca per comprargli l'Abbecedario.

(al violoncellista che interpreta Geppetto)

Non lo so, babbo, ma credetelo che è stata una notte d'inferno!
Tonava, balenava e io avevo fame.
Ho messo un tegamino sulla brace accesa
ma il pulcino è scappato fuori e mi ha detto:
«Arrivedella... e tanti saluti a casa.»
Ho messo i piedi sul caldano per asciugarmi,
e me li sono trovati bruciati.

Rassicurato da Geppetto, Pinocchio si ripromette di andare a scuola.

Oggi, alla scuola, voglio subito imparare a leggere.
Domani poi imparerò a scrivere, e domani l'altro imparerò a fare i numeri.
E coi primi quattrini che mi verranno in tasca,
voglio subito fare al mio babbo una bella casacca di panno.
Ma che dico di panno? Gliela voglio fare tutta d'argento e d'oro,
e coi bottoni di brillanti.

III. Pietà, signor Mangiafuoco!

Pinocchio vende l'Abbecedario per andare a vedere il teatrino dei burattini.

Oggi andrò a sentire i pifferi,
e domani a scuola: per andare a scuola c'è sempre tempo!

(ai bambini del pubblico, cercando i soldi per comprare il biglietto)
Vuoi darmi quattro soldi di quest' Abbecedario nuovo?

Marionette

(voci dei musicisti)

È Pinocchio!

Allora esce fuori dalle culisse il burattinaio Mangiafuoco, un omone così brutto, che metteva paura soltanto a guardarlo.

(al contrabbassista che interpreta Mangiafuoco)

La creda, illustrissimo, che la colpa non è stata mia!

Non voglio morire, no, non voglio morire!
Pietà, signor Mangiafuoco!
Pietà, signor Cavaliere!
Pietà, signor Commendatore!
Pietà, Eccellenza!

Il burattinaio Mangiafuoco regala cinque monete d'oro a Pinocchio perché le porti al suo babbo Geppetto.

(al contrabbassista che interpreta Mangiafuoco)

Mio padre? Geppetto? Per mestiere fa il povero.

Guadagna tanto quanto ci vuole per non aver mai un soldo.
Si figuri che per comprarmi l'Abbecedario dovè vendere
l'unica casacca che aveva: una casacca che,
fra toppe e rammendi, era tutta una piaga.

Dunque la grazia è fatta?

Grazie!
Cinque monete d'oro!

IV. Vuoi raddoppiare le tue monete d'oro?

Pinocchio si lascia abbindolare dalla Volpe e dal Gatto e se ne va con loro.

(al violinista che interpreta La Volpe)

Com'è che sai il mio nome?

C'è poco da ridere!

Mi dispiace di farvi venire l'acquolina in bocca,
ma queste qui sono cinque bellissime monete d'oro.

Il Gatto

(voce del cornista dentro lo strumento)

Vuoi raddoppiare le tue monete d'oro?

Raddoppiare le monete d'oro?

Cioè?

Dovresti venir con noi!

No!

(al cornista e al violinista che interpretano Il Gatto e La Volpe)

Sicché dunque, se io sotterrassi in quel campo i
miei cinque zecchini,

la mattina dopo quanti zecchini ci troverei?

Ma com'è mai possibile che diventino tanti?

Andiamo subito, io vengo con voi!

<Fuori dell'osteria era così buio che non ci si vedeva da qui a lì.

Nella campagna all'intorno non si sentiva alitare una foglia.

*Solamente, alcuni uccellacci notturni, traversando la strada da una siepe
all'altra, venivano a sbattere le ali sul naso di Pinocchio.*

Chi va là?

E l'eco delle colline circostanti ripeteva in lontananza: "Qui va là?"

Pinocchio incontra l'ombra del Grillo Parlante che gli dice di tornare a casa.

(al violoncellista che interpreta l'Ombra del Grillo parlante)

Chi sei?

L'Ombra del Grillo Parlante?

E io invece voglio andare avanti.

Come siamo disgraziati noi altri ragazzi!

Tutti ci sgridano, tutti ci ammoniscono,

tutti ci danno dei consigli.

Pinocchio si volta a guardare, e vede nel buio due figuracce nere, tutte imbacuccate in

*due sacchi da carbone, che correvano dietro a lui a salti e in punta di piedi, come se
fossero due fantasmi.*

(al cornista e al violinista che interpretano I Due Assassini)

O la borsa o la vita?

*Dopo una corsa di quindici chilometri, Pinocchio, vistosi perso, si arrampica
su per il fusto di un altissimo pino e si mette a sedere in vetta ai rami.*

*Gli assassini tentano di arrampicarsi anche loro, ma giunti a metà del fusto sdruciolano,
e ricascano a terra.*

V. La bella bambina dai capelli turchini

*Pinocchio riprende a correre per il bosco a carriera distesa. Dopo una corsa disperata di
quasi due ore, finalmente, tutto trafelato, arriva alla porta di una casina candida come la
neve e bussa.*

Nessuno risponde.

*Allora si affaccia alla finestra una bella Bambina, coi capelli turchini e il viso bianco come
un'immagine di cera, gli occhi chiusi e le mani incrociate sul petto.*

(interpretando i due personaggi in alternanza)

La bambina dai capelli turchini

In questa casa non c'è nessuno. Sono tutti morti.

Pinocchio

Aprimi almeno tu!

La bambina dai capelli turchini

Sono morta anch'io.

Pinocchio

Morta? Allora che cosa fai qui alla finestra?

La bambina dai capelli turchini

Aspetto la bara che venga a portarmi via.

I due Assassini

(voci dei musicisti)

Impicchiamolo!

I Due Assassini attaccano Pinocchio penzoloni al ramo di una grossa pianta detta la Quercia grande.

*Intanto si leva un vento impetuoso di tramontana, che soffiando e muggiando con rabbia,
sbatacchia in qua e in là il povero impiccato, facendolo dondolare violentemente come il battaglio d'una campana che
suona a festa.*

*La bella Bambina dai capelli turchini fa raccogliere il burattino:
lo mette a letto, e chiama tre medici per sapere se sia vivo o morto.*

La bella Bambina dai capelli turchini

(al percussionista che interpreta il Can-barbone Medoro)

Su da bravo, Medoro! Fa' subito attaccare la più bella carrozza

della mia scuderia e prendi la via del bosco.

Arrivato sotto la Quercia grande, troverai disteso

sull'erba, un povero burattino mezzo morto.

Raccoglilo con garbo, posalo sui cuscini della carrozza e portamelo qui.

(al violinista, al violoncellista e al contrabbassista che interpretano I tre famosi Medici del vicinato)

Vorrei sapere da lor signori
se questo disgraziato burattino sia vivo o morto!

No?... Sì?....

(riflettendo sul verdetto)

... "se per disgrazia non fosse morto, allora sarebbe indizio
sicuro che è sempre vivo"?

(ai bambini del pubblico)

E voi non dite nulla?
Questo burattino è vivo o morto?

A questo punto si sente dalla camera un suono soffocato di pianti e di singhiozzi: è Pinocchio che piange.

Pinocchio

(rifiutandosi di prendere la medicina)
È dolce o amara?

La bella Bambina dai capelli turchini

È amara, ma ti farà bene.

Pinocchio

Bella cosa se anche lo zucchero fosse una medicina!...
No! È troppo amara! È troppo amara!
Io non la posso bere.

Piuttosto morire, che bere quella medicina cattiva.

A questo punto, la porta della camera si spalanca, ed entrano quattro conigli neri come l'inchiostro, che portano sulle spalle una piccola bara da morto.

Pinocchio

No, non voglio morire, no... non voglio morire.

La bella Bambina dai capelli turchini

E le quattro monete d'oro, dove le hai messe?

Pinocchio

Le ho perdute!

Appena detta la bugia il naso di Pinocchio, che era già lungo, crebbe subito due dita di più.

Pinocchio

Nel bosco vicino!

A questa seconda bugia, il naso seguì a crescere.

Pinocchio

Le ho inghiottite mentre bevevo la medicina!

A questa terza bugia, il naso si allungò in un modo così straordinario, che il povero Pinocchio non poteva più girarsi da nessuna parte.

Voci dei musicisti

Ah!...Ah!...

Pinocchio

(ai bambini del pubblico)

Perché ridete?
Come mai sapete che ho detto una bugia?

VI. Andiamo pure: io vengo con voi!

Pinocchio ritrova la Volpe e il Gatto, e va con loro a seminare le quattro monete d'oro nel Campo de' miracoli.

Pinocchio

(al violinista e al cornista che interpretano Il Gatto e La Volpe)
Quant'è distante di qui il Campo dei miracoli?

Il Gatto

(voce del cornista nello strumento)
Vuoi venire con noi?

Pinocchio

Andiamo pure: vengo con voi!

Pinocchio scava una piccola buca nel Campo dei miracoli e ci mette le quattro monete d'oro che gli erano rimaste e la ricopre con un po' di terra.

Pinocchio

(parlando a se stesso)

E se invece di mille monete, ne trovassi su i rami dell'albero duemila?... E se invece di duemila, ne trovassi cinquemila?

E se invece di cinquemila, ne trovassi centomila?
Oh che bel signore che diventerei!

Vorrei avere un bel palazzo, mille cavallini di legno
una cantina di rosolio e di alchermes,
e una libreria tutta piena di canditi,
di torte, di panattoni, di mandorlati e di cialdoni colla panna.

Voci dei musicisti

Ah! Ah!

Pinocchio

(ai musicisti)

Perché ridete?

Pinocchio comincia colle mani e colle unghie a scavare il terreno. E scava, scava, scava, fa una buca così profonda, che ci sarebbe entrato per rito un pagliaio: ma le monete non ci sono più.

Mi sta bene!... Mi sta bene! Ho voluto fare il vagabondo... ho voluto dar
retta ai cattivi compagni.

Se fossi rimasto in casa col mio povero babbo, a quest'ora non mi
troverei qui, in mezzo ai campi...

E la Fata mi perdonerà la brutta azione che le ho fatta?

VII. Dalla Fata

Pinocchio si mise a scappare attraverso ai campi, e non si fermò un solo minuto finché non ebbe raggiunta la strada maestra, che doveva ricondurlo alla Casina della Fata.

Ma la Casina bianca non c'era più. C'era, invece, una piccola pietra di marmo, sulla quale si leggevano in carattere stampatello queste dolorose parole:

(domandando ai bambini del pubblico aiuto per leggere)

QUI GIACE LA BAMBINA DAI CAPELLI
TURCHINI MORTA DI DOLORE PER
ESSERE STATA ABBANDONATA DAL SUO
FRATELLINO PINOCCHIO

Se davvero mi vuoi bene...rivivi!

Pinocchio piange la morte della bella Bambina dai capelli turchini: poi trova un Colombo, che lo porta sulla riva del mare, e lì si getta nell'acqua per andare in aiuto del suo babbo Geppetto.

(al violoncellista che interpreta Il Colombo)

Cosa faccio?
Non lo vedi? piango!

Geppetto? Se lo conosco! È il mio povero babbo!
Mi conduci da lui?
Ma è sempre vivo?
Quanto c'è di qui alla spiaggia?
Mille chilometri?

Pinocchio saltò sulla groppa al Colombo. Il Colombo prese l'aria e in pochi minuti arrivò col volo tanto in alto, che toccava quasi le nuvole. Dalla riva si vedeva una piccola barca che, veduta a quella distanza, pareva un guscio di noce con dentro un omino piccino piccino.

Che cos'è accaduto?
E la barchetta sta per andare sott'acqua...?
E' il mio babbo!

Tutt'a un tratto arriva una terribile ondata, e la barca sparisce.

Pinocchio

Voglio salvare il mio babbo!

(al violinista che interpreta il Delfino)

Signor Delfino,
è grosso di molto questo Pesce-cane?

Più grosso di un casamento di cinque piani?
Mamma mia!

(alla immagine della Fata Turchina)

è... è..., che voi somigliate... voi mi rammentate... sì, sì, sì, la stessa voce...
gli stessi occhi... gli stessi capelli turchini...
O Fatina mia!...
Se sapeste! Ho pianto tanto!

Io studierò, perché, insomma, la vita del burattino mi è venuta a noia, e voglio diventare un ragazzo a tutti i costi.

Me l'hai promesso, non è vero?

VIII. Nel Paese dei balocchi

Pinocchio, invece di diventare un ragazzo, parte di nascosto col suo amico Lucignolo per il «Paese dei balocchi».

Voci dei musicisti

(Bambini del Paese dei balocchi)

Bravo!
Vuoi venire con noi?

Pinocchio

(al contrabbassista che interpreta Lucignolo)
Dove vai?

Voci dei musicisti

Al Paese dei balocchi!

Pinocchio

(al contrabbassista che interpreta Lucignolo)
Ma dunque tu sei veramente sicuro che in quel paese non ci sono scuole?

E nemmeno i maestri?

Ma sei proprio sicuro che in quel paese tutte le settimane siano composte di sei **sabati** e di una domenica?

Ma lo sai di certo che le vacanze abbiano principio col primo di gennaio e finiscano coll'ultimo di dicembre?

Fatemi un po' di posto: voglio venire anch'io!

Era già da cinque mesi che durava la bella cuccagna di baloccarsi e di divertirsi le giornate intere, senza mai vedere in faccia né un libro, né una scuola, quando una mattina a Pinocchio, gli vengono gli orecchi di ciuco, e poi diventa un ciuchino vero e comincia a tagliare.

(al cornista che interpreta La Marmottina)

Oh! Povero me!
Io volevo essere ubbidiente... ma Lucignolo mi disse:
Perché vuoi annoiarti a studiare?
perché vuoi andare a scuola?

Vieni piuttosto con me, nel Paese dei balocchi!

La Marmottina

(voce del cornista nello strumento)

E perché seguisti il consiglio di quel falso amico?

Pinocchio

(trasformato in asino)

J-a, j-a!
J-a, j-a, la paglia non la posso digerire!
J-a, j-a, il fieno mi fa dolere il corpo!

IX. Grande spettacolo di gala con il famoso ciuchino Pinocchio

Diventato un ciuchino, Pinocchio è portato a vendere e lo compra il Direttore di una compagnia di pagliacci, per insegnargli a ballare e a saltare i cerchi.

Il Direttore della compagnia del Circo
(voce del cornista nello strumento)
Rispettabile pubblico, cavalieri e dame!
L'umile sottoscritto ha l'onore
nonché il piacere di presentare a questo
intelligente e cospicuo pubblico il celebre ciuchino Pinocchio!

(a Pinocchio)
Animo, Pinocchio!
(Voci dei musicisti, a Pinocchio)
Al passo!
Al trotto!
Al galoppo!

Pinocchio
Oh Fatina mia! oh Fatina mia!

X. Gettato in mare

Pinocchio, gettato in mare, è mangiato dai pesci e ritorna ad essere un burattino come prima.

Pinocchio
(ai bambini del pubblico)
Ma sono io! Sono di nuovo io!

Sappiate dunque che io ero un burattino di legno, come sono oggi: ma stavo quasi per

Nel dir così, Pinocchio fece un bel salto in mezzo all'acqua. Intanto che Pinocchio nuotava alla ventura, vide in mezzo al mare uno scoglio che pareva di marmo bianco, e su in cima allo scoglio, una bella caprettina che belava amorosamente e gli faceva segno di avvicinarsi. La cosa più singolare era che la lana della caprettina era tutta turchina, ma d'un turchino così sfolgorante, che rammentava moltissimo i capelli della bella Bambina. Il cuore del povero Pinocchio cominciò a battere più forte! Raddoppiando di forza e di energia si diè a nuotare verso lo scoglio bianco: ed era già a mezza strada, quand'ecco uscir fuori dell'acqua e venirgli incontro un'orribile testa di mostro marino, con la bocca spalancata come una voragine, e tre filari di zanne, che avrebbero fatto paura anche a vederle dipinte.

La capretta dalla lana turchina
(voce del percussionista nascosto)
Pinocchio!
Corri, Pinocchio, il mostro si avvicina!
Bada, Pinocchio!... il mostro ti raggiunge!

Il mostro, tirando il fiato a sé, si bevve il povero burattino, come avrebbe bevuto un uovo di gallina, e lo inghiottì con tanta violenza e con tanta avidità, che Pinocchio, cascando giù in corpo al Pesce-cane, batté un colpo tale da restarne stordito per un quarto d'ora.

Pinocchio
Aiuto! aiuto! Oh povero me!

(ai bambini del pubblico)
È molto grosso questo Pesce-cane che ci ha inghiottiti?

Che sarà mai quel lumicino lontano?

Oh! babbino mio! finalmente vi ho ritrovato!

Pinocchio
Figuratevi che il giorno che voi mi compraste l'Abbecedario per andare a scuola, io scappai a vedere i burattini, e il burattinajo mi voleva mettere sul fuoco! Ma poi incontrai il Gatto e la Volpe, che mi condussero all'Osteria del Gambero Rosso. E partito da solo di notte, incontrai gli assassini che si misero a corrermi dietro, finché m'impiccarono a un ramo della Quercia Grande, dove la bella Bambina dai capelli turchini mi mandò a prendere con una carrozza. I medici dissero: «Se non è morto, è segno che è sempre vivo»

Oh! Geppetto!

Bisogna pensare subito a fuggire!

Scappando dalla bocca del Pesce-cane e gettandoci a nuoto in mare.

Questo è il momento di scappare!

Coraggio, babbo! Fra pochi minuti arriveremo a terra e saremo salvi.

Giunti alla riva, Pinocchio salta a terra per primo, per aiutare il suo babbo a fare altrettanto.

XI. Pinocchio cessa d'essere un burattino e diventa un ragazzo.

In mezzo a tutte le meraviglie, che si succedevano le une alle altre, Pinocchio non sapeva più nemmeno lui se era desto davvero o se sognava sempre a occhi aperti.

Pinocchio
(al violoncellista che interpreta Geppetto)
Ma papà, come si spiega tutto questo cambiamento improvviso?

(leggendo un messaggio)
«La Fata dai capelli turchini restituisce al suo caro Pinocchio i quaranta soldi e lo ringrazia tanto del suo buon cuore.»

Pinocchio va a guardarsi allo specchio, e gli pare d'essere un altro. Non vede più riflessa la solita immagine della marionetta di legno, ma l'immagine vispa e intelligente di un bel fanciullo coi capelli castagni, gli occhi celesti e un'aria allegra e festosa come una pasqua di rose.

Dunque era lei!... era lei!... era la mia cara Fatina!...
Che fa? Mi ha perdonato? Si ricorda sempre di me?
Mi vuol sempre bene?

E' molto lontana da qui?
Potrei andare a trovarla?

List of direction indications in the score

- Pg.2 The percussionist, as Geppetto, starts to beat the metal sheet that surrounds the singer in different positions, as if considering how to sculpt it.
- 4 The percussionist opens the curved metal sheet and allows the singer to be seen
- 4 The singer runs away, the percussionist remains there, astonished.
Then he moves back to the percussion set.
The cello, as the talking cricket, starts playing, as if calling.
- 4 The singers comes back to the stage, attracted by the cello calling.
- 7 The singers goes to the percussion set, playing a hungry Pinocchio, searching everywhere for food.
He creates the noise of someone opening drawers full of metallic objects, moving the various metal blocks and other metal objects in the tin can.
- 8 At the end of the improvisation the singer finds an egg in the percussion set, and keeps coming back to the center of the stage.
- 9 The singer tries to open the egg, with her arms forced high up. She throws the opened shell in the air as if a chick was escaping from it.
- 10 The singer mimes Pinocchio giving up his search for something to eat, gradually falling asleep.
- 18 The percussionist puts on the portative structure, becoming the announcer of the puppet-theater show. While playing he approaches Pinocchio with a circular movement.
- 21 The singer mimes Pinocchio captivated by the music, and starts to imitate the violin line, spinning around.
- 24 While the singer plays Pinocchio, astonished and doubtful, the percussionist approaches the children in the audience, offering them cents from his reversed tambourin.
- 24 The exchange of words between the percussionist and the children attracts Pinocchio, who is searching for money to buy a ticket.
- 25 Appealing to different children in the audience
- 25 The singer, having obtained the money, goes to the musicians, and enters the space between them, as if entering the Puppet Theatre
- 25 The doublebass player, incarnating Stromboli, does not participate to the performance, and should be moving back as Pinocchio approaches.
- 25 The beat produced by the doublebassist generates a fast reaction by the other musicians. They abruptly get ready to play, assuming a robotic attitude.
- 26 The doublebassist, as Stromboli, shows his rage, disturbed by Pinocchio.
- 26 The singer reacts with pain, and fear, speaking directly to the doublebassist.
- 29 The musicians begin to rap, supporting the change in the doublebassist's attitude.
- 30 The doublebassist/Stromboli is moved by Pinocchio's story.
- 31 The doublebassist/Stromboli gives 5 golden coins to Pinocchio.
- 31 with the golden coins, Pinocchio leaves the musicians and returns to the center of the stage.
- 32 The violinist, as the Fox, approaches the singer, as if calling him.
- 33 The violinist, as the Fox, and the hornist, as the Cat, fake an explosion of sarcasm and amusement.
- 35 The percussionist, as the white nightingale, warns the singer
- 36 Reacting to Pinocchio's refusal, the hornist and the violinist, accompanied by the percussionist, surround Pinocchio and try to convince him.
- 37 The singer looks convinced, and impressed by the performance of violin and horn. While they return to their seats, he ponders their proposal.
- 38 The violinist/Fow, answers Pinocchio.
- 39 The singer/Pinocchio puts on a travel cloak and mimes a walk in a dark forest.
- 42 The singer shows fear of the sounds heard in the dark.
- 45 The singer/Pinocchio runs away from the two assassins.
- 47 The singer/Pinocchio arrives before the door - represented by the metal sheet - prepared by the percussionist.
Pinocchio knocks desperately on the door, to save himself from the two killers (Les Assassins).
- 47 After listening to the noises coming from behind the door, the singer/Pinocchio knocks on the door again.
- 48 The singer goes behind the metal sheet and plays the Girl with Blue Hair (the Fairy) and alternates his position in front and behind the metal sheet, playing both parts of the conversation through the door.
- 48 The violinist stands up when the singer plays the Fairy. He puts a white *tulle* on the instrument and plays, keeping the instrument as a coffin on his shoulder.
- 49 The singer goes to the other side of the metal sheet, visible to the audience, as if waiting in front of the door.
- 49 Behind the metal sheet
- 49 In front of the metal sheet
- 50 From behind the metal sheet
- 50 The violinist and the hornist reach Pinocchio in front of the metal sheet and imitate an aggression against the signer using their instruments as weapons.
- 50 (Pinocchio) Back to the visible side of the metal sheet
- 50 The singer/Pinocchio lies down on the floor
- 51 The scene becomes dark. The singer/Pinocchio looks dead. The musicians play the realistic acoustic soundscape of a tempest, with strong wind.
In the dark, the singer goes behind the metal sheet, transforming herself into the Blue Fairy.
- 53 The singer emerges from behind the metal sheet as the Blue Fairy and remains there as is the metal sheet was her golden frame.
- 53 The percussionist, as the coachman of the Fairy, approaches the singer with a golden cardboard-box in his hands, and bows in front of the singer.
- 53 The percussionist approaches the children of the audience and distributes little handbells, contained in the golden box, giving them instructions on how to play them.
- 53 When the choir of handbells is ready, the percussionist fetches a puppet representing Pinocchio on a funeral pillow, passing through the stage with the puppet, going towards the singer/Fairy.
When the puppet is on the floor right before the singer, the percussionist bows and returns to the children, signalling them for a general diminuendo and putting the handbells back in the golden box.
- 55 The singer/Blue Fairy approaches the children in the audience, asking for their ideas and allowing time for them to express their reactions.
- 55 Free reactions of the children controlled by the singer.
- 55 The singer puts the puppet of Pinocchio behind the metal sheet and mimes Pinocchio's weeping.
- 58 The musicians play a fragment from the "Marche funèbre" as if threatening Pinocchio, who is refusing to take his medicine.
- 59 The singer/Pinocchio is shouting from behind the metal sheet, afraid of hte possible funeral announced by the "Marche funèbre".
- 59 From behind the metal sheet a long, growing nose becomes visible.
- 60 The singer/Pinocchio come out from behind the metal sheet with a visibly longer nose, generating the ironic reaction of the musicians.

- 60 The singer, showing surprise, approaches the children in the audience and asks them why are they laughing, allowing them time to react.
- 60 Free reactions of the children controlled by the singer.
- 61 The violinist/Fox and the hornist/Cat, approach the singer, as if suggesting something.
- 61 While speaking, the singer makes the coins in her pocket resonate.
- 62 The singer gets close to the percussion set and digs with a little metal shovel inside a wooden box, full of sand and pebbles.
- 63 The singer returns to the center of the stage, dreamily.
- 67 The singer returns to the box with sand and pebbles, to dig out the coins
- 69 The violinist stands with the violin covered by a white *tulle*.
- 69 The singer goes to the percussion set, searching for the metal sheet/door of the Blue Fairy's house.
The metal sheet has been removed by the percussionist. He finds a placard with a handwritten notice instead.
- 69 The singer approaches the children in the audience, asking them to read the inscription for him.
- 70 The singer shows the placard to the children in the audience: "Ci-gît la jeune fille aux cheveux bleus morte de douleur pour avoir été abandonnée par son petit frère Pinocchio".
- 70 The singer is finally able to read the inscription by herself.
- 72 The singer/Pinocchio is deeply depressed. She listens to the cello/the Pigeon.
- 73 The singer is happy to hear from the sound of the cello/Pigeon that it is willing to fly him to the seashore
- 73 The percussionist joins the singer and they mime their preparation for the flight on the back of the Pigeon.
The percussionist gives two pearly chimes garlands to the singer, on in each hand.
- 73 The singer mimes her flight, turning in circles around the middle of the stage.
The two pearly chimes garlands are activated by the wind, caused by the centrifugal movement of the singer.
While turning the singer utters vocal expressions of her joy.
- 73 At the end of the "flight" the musicians mime a storm/shipwreck.
- 75 The singer acts as someone looking from the shore to the sea, searching for something.
- 76 The singer goes towards the violinist who represents the Dolphin.
- 77 The singer/Pinocchio reacts visibly to the information received from the violinist/Dolphin.
- 78 After calling her, the singer/Pinocchio speaks to the imaginary Fairy.
- 82 The musicians react with hilarity and sarcasm to the good intentions of the singer.
- 83 While the singer speaks, the percussionist prepares his portative structure, and a box with little maracas and toy whistles, to be distributed to the children in the audience.
- 85 While playing, the percussionist approaches the children and lets them choose a little maracas or toy whistle from his box.
- 86 The singer/Pinocchio approaches the percussionist and takes a toy whistle from the box. She starts to run across the stage, encouraging the children to do the same, creating a sort of "Land of Toys"
- 87 After having reached the climax of the chaos, the singer utters a strong sound, between scream and bray, and collapses on the floor, pressing a bonnet on her head.
- 87 The percussionist gives instructions to the children, so that they return to their seats and give back their instruments.
- 87 The singer shows despair and tries to cover her donkey's ears under the bonnet.
- 88 imitating a donkey's bray
- 89 imitating a donkey's bray
- 89 A dialogue between Pinocchio and the doublebassist/Candlewick, both are donkeys.
- 90 The singer mimes her transformation into a real donkey, walking on four legs, as a nervous animal in a cage.
- 92 While the musicians complete this passage, the percussionist with his portative structure approaches the singer (still on four legs) and puts a leather collar around her neck, tied to a leash.
- 92 The singer tries to resist, but the percussionist trails her with the leash, threatening her by whipping the floor.
- 93 The hornist plays the Announcer of the Circus performance, runs around Pinocchio and the percussionist using the horn as a megaphone.
- 93 While ending his announcement, the hornist encourages the children to clap.
- 94 As the announcement is finished, the percussionist and the hornists approach the singer, still paralysed on four legs, with donkey's ears and tail.
- 95 The hornist repeats his "encouragement" to the singer, aggressively.
- 96 While the singer/Pinocchio implores the Fairy to save him, the hornist gives the children little red sponge balls, pressuring them to throw them at Pinocchio.
- 99 As the circus scene fades away, the singer lies on the floor. Pinocchio starts to move only when the soft aquatic sounds are perceivable.
- 99 Each musician plays the indicated effect freely, in order to realise an ocean-like soundscape, with rests and free *accelerando*/*rallentando*.
- 99 The singer stands up, while the donkey's ears and tail remain on the floor. Pinocchio checks his body to make sure he is a puppet again, and speaks to the children with ardor and surprise. She acts with a "natural" attitude under water.
- 100 On the last sentence of the singer, the musicians start the new episode. The percussionist hides behind the metal sheet and makes the voice of the Blue-furred Goat (the Fairy).
- 101 The singer looks at the metal sheet, listening to the shadow of the Fairy's voice.
- 103 The singer, close to the percussion set, takes the thunderbolt and walks backwards, across the stage, as if attracted by a wind vortex.
She lets the thunderbolt fall on the ground, producing a sort of "horror" scene representing the terrible Dogfish approaching.
- 105 The singer, back on the stage, imitates a person inside a cavern (the throat of the terrible Dogfish)
- 105 Speaking to the children, as if they too were inside the Dogfish's throat.
- 106 The percussionist approaches the children, distributing little ocean drums, and showing them how to use them, trying to obtain a soft homogeneous background noise.
- 109 The percussionist collects the ocean drums, instructing the children to remain silent.
- 110 The singer mimicks Pinocchio close to Geppetto inside the throat of the Dogfish
- 111 The singer with a long aerial blue fabric band and moves her arms making circles, as if swimming agitatedly while chased by the Dogfish.
- 115 The singer/Pinocchio is safe on the shore, she puts the **aerial** blue fabric in a pile, as if the sea was receding.
- 115 The singer looks at herself in the metal sheet/mirror, showing her surprise as she now looks like a normal boy.
- 116 The cellist, interpreting Geppetto, gives the singer a message. She reads it.
- 117 The singer/Pinocchio is now full of joy and gratitude, dancing as if in a dream.

**Percussion
(required material and instruments)**

Little metal sheet (light and soft, to be curved around the soprano's body)
Metal blocks (5 pieces)
Slide flute
Claves
Tubular bells
Glockenspiel
Snare drum
Seashell horn
Nightingale whistle ([youtube.com/watch?v=2XS9pRKdQuE](https://www.youtube.com/watch?v=2XS9pRKdQuE))
Kazoo
Tuned bottle (C#2)
Thunderbolt (old instrument with small wooden board connected to metal chains)
Leather Whip
Musical Saw
Big Ocean drum
Metal Wind Chimes
Friction drum
Bullroar (Rhombus)
Portative structure: Grelots (Ankle bells), Hi-hat, Triangle, Maracas, Tarole drum, Tambourin, Side drum

Percussive material for the other musicians

2 Pearly chimes garlands (for the singer)
Tin can, reversed with different metal tiny objects, like thumbtacks or small nails (for the singer)
Wooden box with sand and pebbles with metallic shovel (for the singer)
Seashell horn (for the horn-player)
Superball (for the cellist)
Tip-tap shoes or similar (for the doublebassist)

Percussive material for the children of the public

Coins (2, 5, 10 cents)
Little hand-bells
Toy-Whistles
Little maracas
Little red sponge soft ball (optional)
Little ocean-drums (optional)

Requisites (scenic objects suggested for the musical performance)

For the singer:

One egg (only the empty shell, reconstructed)
Aerial blue fabric (5 meters ca)
Old travel cloak
Blue long haired wig
Long rubber (Pinocchio's) nose
Inscription on a paperboard with the text on page 70
Rubber ears and donkey's tail

For the violinist:

White tulle to cover the violin

For the percussionist:

Golden-cardboard-box for the children's handbells
Wooden puppet representing Pinocchio on a little velvet funeral pillow
Leather collar with leads

For the Doublebassist:

5 large "golden" coins

I. Un pezzo di legno che piangeva e rideva come un bambino

The singer, as Pinocchio, is on stage, hidden inside the curved metal sheet held by the percussionist (next to the voice). He represents Geppetto, has a Tubular bell's mallet and checks the metal as if wanting to sculpt it.

Alitato, frasperente
in 2 (L=126 ca)

[spoken, with a strong emission of breath. the singer is hidden inside a curved metal sheet, held by the percussionist]

Pinocchio: F[ua] F[ua]

in 4 (L=6)

[between air and sound]

OH!

HORN: *Alto sul tasto*

VIOLIN: *Alto sul tasto*

CELLO: *Alto sul tasto*

DOUBLE BASS: *Alto sul tasto*

GEPPETTO METAL SHEET [with tubular bell's mallet] (close to the soprano, keeping the metal sheet curved around her)

[Repeat from 7 to 10 times]

[7-14] [7-14] [7-14] [7-14] [7-14]

[sample] [sample] [sample]

[portato] [portato] [portato] [portato] [portato]

[repeat 3 times] [3 times] [3 times]

[sample] [sample]

[sample]

[Shavinsky, Petushka (117)]

15 20

P. *mf* *mf* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

14! 14!

AH! NON MI PIACERAN TANTO FOR-TE! NON MI PIACERAN TANTO FOR-TE!

H. [repeat] *p possibile, sempre*

VL.

VC. *collegno battuto* [repeat] *p, sempre*

DB. [repeat] *p, sempre*

METAL SHEET

PERC. *different positions* [repeat]

The percussionist opens the curved metal sheet and allows the singer to be seen

The singer runs away, the percussionist remains there, astonished. Then he moves back to the percussion set. The cello, as the talking cricket, starts playing, as if calling.

The singers comes back to the stage, attracted by the cello calling.

poco rit, Vibens (=sola)

25
 spoken, to the percussionist, running away
 sff

P.
 OH! TU M'HAI FATTO MALE!

H.
 sff

VL.
 IL GRILLO PARLANTE

VC.
 [Tutti] [soprano]
 [Tutti, alla punta, imitating the chirps of the cricket]

DB.
 sff

PERC
 METAL SHEET

[quasi spoken, as low as possible, then free glissando, sprechgesang]

[with hal-closed mouth
internal growl]

[inhaling]

[whispered, as fast as possible]

P. *pp* 20:8 *mf* *sfz* *pp* *sfz* *mf* *mf*

MA IO SO CHE DOMANI, ALL' ALBA, VOGLIO ANDAR MENE DI QUI, PERCHÉ, SE RE--STO QUI, [AH] AVERRÀ QUEL CHE AVIENE ATUTTI GLI ALTRI RAGAZZI: MI MANDERANNO A SCUOLA!

H.

VL.

VC.

DB.

PERC.

35 II. la fruttata vola via dalla finestra

The singer goes to the percussion set, playing a hungry Pinocchio, searching everywhere for food. He creates the noise of someone opening drawers full of metallic objects, moving the various metal blocks and other metal objects in the tin can.

[with the hands on the face, moving the head, with a desperate attitude]

[Free repetitions, till the end of the cello's cadenza]

[Free repetitions, till the end of the cello's cadenza]

[going to the percussionist]

[inhaling] [exhaling] [with closed mouth, free quiss]

[Ah] [Ah] [M...]

[freely adding sounds expressing anxiety]

P.

H.

VL.

VC.

DB.

PERC.

Constante

[the percussionist is not playing]

Singer's percussive performance

METAL BLOCKS

TIN CAN

[Free improvisation, generating noise with the metal blocks and the metallic objects contained in the tin can]

[continue more and more agitatedly]

[reversed, containing different metal things, like thumbtacks or small nails]

At the end of the improvisation the singer finds an egg in the percussion set, and keeps coming back to the center of the stage.

Vibeno (♩=60ca)

f [expressing satisfaction] [inhaling/exhaling]

mf [ecstatic] *mf* [spoken, as low as possible, with *pp* *pressivo* *plissando*]

OH! — [AH! —————]

E ORA, COME DAVRO QUORLO?

NE FARO U-NA FRITTATA? [AH]

O NON SAREBBE PIÙ SA PORITO SE VO FRIGGESI IN PADELLA

PERC.

The singer tries to open the egg, with her arms forced high up. She throws the opened shell in the air as if a chick was escaping from it.

animato, in 3 (♩ = 100 w) 40

P. *mf* *p* *sf* *f*
 ESE INVECE VO CIOGESSI ALLA COQUE? OH! NO! NO! NO!

H. [buffonesco] *cuivre* [repeat] *f* *mf* *f*

VL. [repeat] *mf*

VC.

DB. IL PULCINO

SLIDE FLUTE [mimicking the chick flying away] [repeat] *mf*

PERC.

[Stravinsky, Petruska (9)]

Adagio in 3 (♩ = 60 bpm)

50

[non vibrato, delicate]

f *pp* *mp* *p*

CHI? CHI È? CHI È? FER - PETTO?

GEPPETTO

[and, delicately]

pp *f* *p*

2016 2018 2018 2016

TUBULAR BELLS

[uscia vibrato, sempre]

mp, sempre

PERC.

[Cavalli, Giasona (Scene 2, Act 3)]

P. *mf* *f* [oppressed] *mf* *f* [suffocated] **55**
 H.
 VL.
 VC. *mf* 12:8 *mf* 7:4 *f* 6:4 *mf* 6:4 *mf* 9:8
 [interruptive]
 DB.
 TUBULAR BELLS *mf*, sempre
 [l.v., sempre]
 PERC.

The score is for a scene with vocal and instrumental parts. The vocal part (P.) is in a single staff with lyrics: "LET - - - - - PET-TO! NON POSSO A - - - - - PRU-RE LA PORTA! MI HANNO MANGIATO I PIEDI!". The instrumental parts include Horns (H.), Violins (VL.), Violas (VC.), Double Basses (DB.), Tubular Bells, and Percussion (PERC.). The VC. part features complex rhythmic patterns with time signatures 12:8, 7:4, 6:4, 6:4, and 9:8. The DB. part has a similar rhythmic pattern. The Tubular Bells part is marked *mf*, sempre. The Percussion part is empty. The score is marked with dynamics *mf*, *f*, and *f* [suffocated], and includes performance instructions like [oppressed] and [interruptive]. A box with the number 55 is present at the end of the vocal line.

Edizioni Musicali Rai.com
FOR PRACTICE ONLY

P.
MI HANNO MANGIATO I PIEDI!
mf

H.

VL.

VC.
p mf p mf f mf
6:4 6:4 9:8 3 10:8 5:4

DB
TURUGAR BELLS,
L.V.
mf, sc mfz

PERC

60

p *sf* *f* *p < sf*

14:8 5 3. 7:4 7:4 7:4

[sprechspesang]

P. NON LO SO, BARRÒ, MA OR E DETELO CHE È STATA UNA NOTTE D'INFERNO TO-NA--VA, BA--VE--NA--VA E IO AVEVO FAME. HO MESSO UN TEGAMINO, SULLA BRAVE ACCESA

H.

VL.

VC. *p* *mf* *p* *mf*

DB.

TUBULAR BELLS
L.V.
mp, sempre

PERC.

69

f $\frac{10}{8}$ *mfz*

MA IL POLLICINO È SCAPPATO FUORI

mp [desolate] $\frac{5}{4}$ $\frac{6}{4}$ *f*

EMI HA DETTO: "ARRIVEDERVA! E TANTI SALUTI A CASA"

sfmf [whispered]

HO MESSO I PIEDI SUL GAUDANO PER RASCIUGARMI, E ME LI SONO TROVATI BRUCIATI.

HI.

VL.

VC. *mf*

DB

TUBULAR BELLS

mp, sempre

PERC

FOR PERUSAL ONLY

in 3/4
Andante più mosso (♩ = 68 bpm)

[inhaling, half-closed mouth
like an inner lamento]

70

The score consists of six staves:

- T. (Trumpet):** Features vocal-like lines with "Ah" markings and dynamic markings *mf*. Includes a section with a fermata and a 7-measure rest.
- H. (Horn):** Marked "[with metal mute]".
- VL. (Violin):** Marked "*mp*, sempre [expressive, consolatory]".
- VC. (Viola):** Marked "*mp*" and "[with metal mute]".
- DB. (Double Bass):** Marked "*p*, sempre" and "Glockenspiel (soft, delicate mallets)".
- PERC. (Percussion):** Empty staff.

Vertical dashed lines indicate measure boundaries. A large diagonal watermark "Edizioni Musicali Rai.com" is present across the page.

The percussionist puts on the portative structure, becoming the announcer of the puppet-theater show. While playing he approaches Pinocchio with a circular movement.

80 [spoken, reassured] mf

85 [dreaming]

P. [with mtc] [without mtc]

H. p. [with mtc] [without mtc]

VL

VC

DB

GROCKEN (PIEL)

[L.v., sempre]

SHARE DRUM

mf sfmf

OH, ALIASCOLA, VOGLIO SUBITO IMPARARE A LEGGERE.

DOMANI, POI IMPARERÒ A SCRIVERE.

E DOMANI L'ALTRO IMPARERÒ A FARE I NUMERI.

E POI COI PRIMI QUATTIRINI CHE MI VERREANNO IN TASCA,

VOGLIO SUBITO FARE AL MIO BAMBINO UNA BELLA CASACCA DI PANNINO.

MA CHE DICO DI PANNINO?

QUEA VOGLIO FARE TUTTA D'ARLENTO E D'ORO, E COI BOTTONI DI BRILLANTI.

[behind the ponticello]

III. Pietà, signor Mangiafuoco!

Xanti:
 [Popular, with individual string,
 with "feaving rhythm" and unrefined
 ximble]
 Animate, d'un fiato, in 2 (♩=128ca)

10" ca 20" ca

90

P.

H.

VL.

VC.

DB.

PERCUSSIONIST WITH PORTATIVE STRUCTURE [vocating gzelots (Ankeebells)]

[with clan, swing, popular]

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TAROVE DRUM

MARACAS

SNARE DRUM

[repeat different times]

[free improvise based on the proposed rhythm using the different instruments on the second impulse generating a buffo, variegated performance freely adding tremolo or repetitions to the second impulse]

[continue]

[staccato possibile, sempre]

[legno battuto, sempre]

[without mtc]

[without mtc]

[till off]

[Rameau, les fêtes d'Hébé (Tambourin en sondeau)]

75 *[ethanische]* *mf* 100 *sf* *>* *wf*

P.

H.

VL.

VC.

DB

[repeat]

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TAROVE DRUM

MARACAS

SHAKE DRUM

[continue improvise]

PORTATIVE STRUCTURE

The singer mimes Pinocchio
 captivated by the music, and starts to
 imitate the violin line, spinning around.

105

110

[coda-mouth]

[continue, imitating the violin's line with free delays and anticipations]

115

TUTTI: [progressive crescendo] p

[colle probabato]

[repeat]

PERC.

PORTATIVE STRUCTURE

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TARQUE

MARACAS

SNARE DRUM

[continue improvise]

120

[continue the improvise, progressive dimimendo]

125

[spoken] mf

si!

Tutti: f

H.

VL.

VC.

DB

[spoken]

PERIATIVE STRUCTURE

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN

TAROF

MARACAS

SNARE DRUM

[continue improvise]

130
[captured by the performance of the musicians]

f [enthusiastic]

135

140

P. *si! si! si! si! si!* *OFF! ANDRÒ A SENTIRE I PIFFERI, E DOMANI A SCUOLA!* *PER ANDARE A SCUOLA C'È SEMPRE TEMPO!*

TUTTI: *pp, sempre*

H.

VL.

VC.

DR. *[frequent]*

PERC. TRIANGLE
HIT-HAT *[continue improvise]*
TAMBOURIN
TARQUE
MARACAS
SNAKE DRUM

PORTATIVE STRUCTURE

While the singer plays Pinocchio, astonished and doubtful, the percussionist approaches the children in the audience, offering them cents from his reversed tambourin.

The exchange of words between the percussionist and the children attracts Pinocchio, who is searching for money to buy a ticket.

145

10^{va}

10^{va}

[exhaling]

[inhaling]

of

AT!

M

[repeating the different effects, imitating anxiety]

[spoken, as fast as possible, expressing pain and expectations]

[to the children of the public, shy, embarrassed]

VUOI BARRI QUATTRO SOLDI DI QUEST'ABBECCEDARIO NUOVO?

PORTATIVE STRUCTURE

PERC.

TRIANGLE

HIT-HAT

TAMBOURIN with pieces of different cents

TAROVE

MARACAS

SNARE DRUM

[repeat, going towards the children of the public, offering cents to the children]

[continue, going back to the percussion stance position]

mf, sempre

Appealing to different children in the audience

The singer, having obtained the money, goes to the musicians, and enters the space between them, as if entering the Puppet Theatre

The beat produced by the doublebassist generates a fast reaction by the other musicians. They abruptly get ready to play, assuming a robotic attitude.

20" ca

[spoken and whispered, to different children]

in 3 (1=62 ca)

The doublebass player, incarnating Stromboli, does not participate to the performance, and should be moving back as Pinocchio

MUSICIANS, TUTTI: VOCAL [with voice, unison, with surprise]

MARIONETTA

MUSICIANS, TUTTI: VOCAL

[continue, free alternations]

VOL? QUATTRO SOLDI?

MARIONETTA

[d] [repeat 3-4 times]

C'EST PINOCCHIO!

MARIONETTA

[repeat as fast as possible, asynchronously]

PI-PI-PI-PI! NOCCIO!

MANGIA FUOCO

Hit the floor with the feet, or with a wood stick beaten on the floor.

ff [screaming]

ff

PORTATIVE STRUCTURE

MARIONETTA

[repeat 3-4 times]

HIT-HAT

TAROLE

PERC.

